

# 中文大學校刊

一九七六年冬



# 中文大學校刊 一九七六年冬

## 目錄

「一九七六年香港中文大學條例」	一
第十七屆頒授學位典禮	二
亞洲區第四屆美術教育會議	六
中國文化研究的出版	九
一九七六—七七年學生人數統計	十
東亞研究中心	十一
訪問東亞研究中心陳荆和主任	十二
歷代玉器展覽	十五

封面：頒授學位典禮（馮國富先生攝）



「中文大學校刊」為純粹報導性之刊物，由中文大學出版，贈予大學教職員及各方友好。

### 大學校刊編輯委員會

宋 淇先生（主席）

方信侯先生

張端友先生

黃潘潔蓮女士

陳燕齡小姐（秘書）

### 校刊編輯

宋 淇先生（編輯）

陳燕齡小姐（副編輯）

通訊處：香港新界沙田

香港中文大學



# 「一九七六年香港中文大學條例」

一九七五年十二月港督麥理浩爵士 (Sir Murray MacLehose) 以中文大學監督身份委出以富爾敦勳爵 (Lord Fulton of Falmer)、夏利士爵士 (Sir Michael Herries) 及楊慶堃教授三人組成、並以麥仕維先生 (Mr. I.C.M. Maxwell) 為秘書的香港中文大學調查委員會，研究中文大學及其成員書院的管理、財政及行政體系、條例、規程等應否改革的問題。委員會於一九七六年三月將報告書提交港督。香港政府於五月廿八日將這份「香港中文大學調查委員會報告書」（又稱「富爾敦報告書」）發表，並表示已接納報告書有關將大學的組織章程加以修訂的建議，成立一個由政府及中文大學代表組成的工作小組，負責向行政局提出有關立法的建議，以便將報告書的意見付諸實施。

香港政府一九七六年九月廿四日在政府憲報公佈「一九七六年香港中文大學法案」。草擬法案先後於一九七六年十月十三日及十二月八日在立法局經過首讀及二讀辯論。十二月十七日政府公佈有關「一九七六年香港中文大學法案」的修訂項目，最後中文大學法案於十二月廿二日在立法局通過三讀，成為法律。



# 第十七屆 頒授學位典禮

香港中文大學一九七六年十二月廿一日舉行第十七屆頒授榮譽學位及各科學位典禮，由港督兼大學監督麥理浩爵士主持頒授儀式。典禮在大學廣場內舉行，是建校以來的首次。

本年獲中文大學頒授榮譽法學博士學位之三位知名人士為：香港貿易發展局主席及行政局非官守議員安子介先生、世界著名語言學家李方桂教授、及美國哈佛大學哈佛燕京中國歷史學講座教授楊聯陞教授。在典禮中李方桂教授代表榮譽博士致詞。

中文大學本屆共有七百九十六名畢業生考獲碩士及學士學位：計哲學碩士卅八人，工商管理學碩士廿四人，神學碩士二人，文學碩士二人，文學碩士（教育學）二人，文學士一百九十九人，工商管理學士一百一十一人，理學士一百八十四人，社會科學學士二百卅四人。

## 榮譽博士讚詞

### 安子介議員

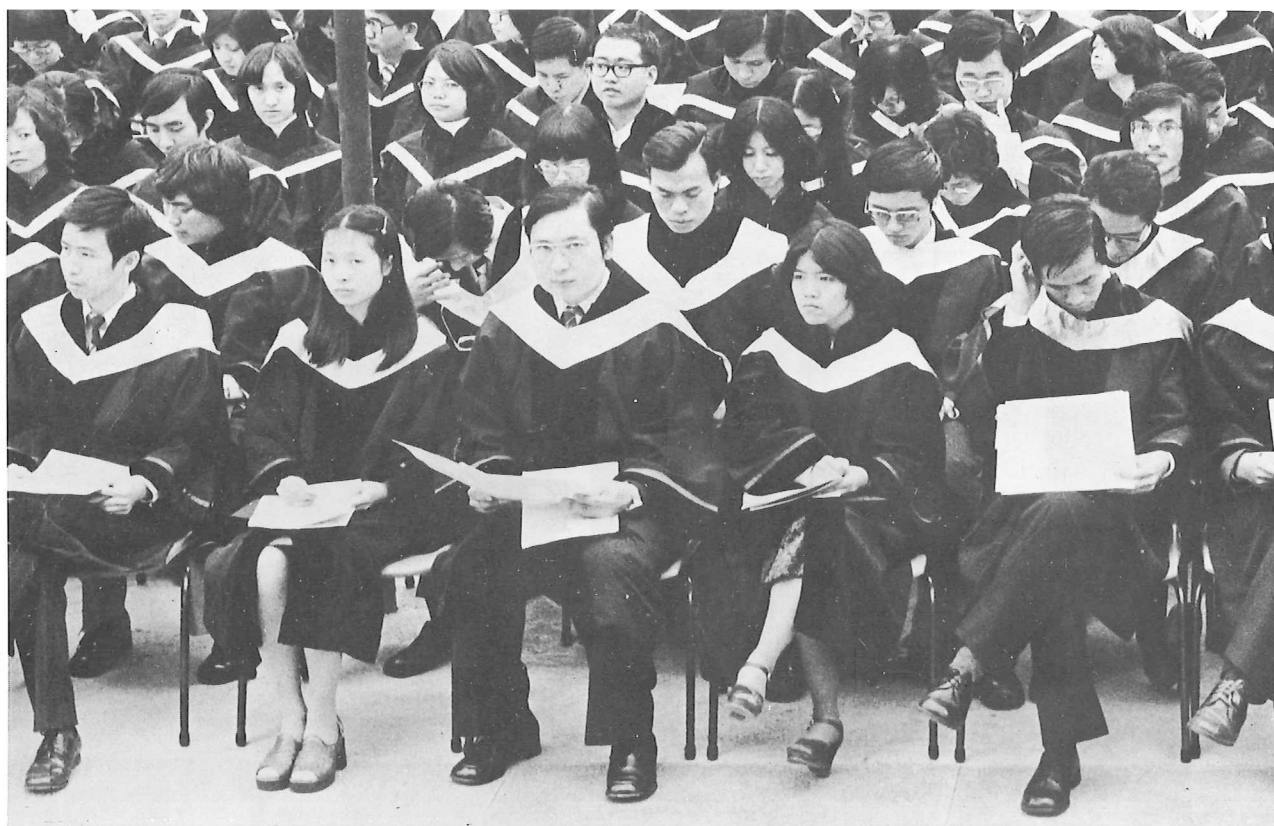
安子介議員為本港傑出之實業家及工商界領袖，曾任香港棉紡業同業公會主席，工業總會主席，及訓練局主席；現任香港貿易發展局主席，行政局非官守議員，及太平紳士，并獲C. B. E. 榮銜。

安議員不僅盡力發展本港之工商業，而且對於本港教育事業之推進亦不遺餘力。自一九六五年至一九七五年間，安議員出任大學及理工教育資助委員會副主席，對於本港之高等教育，貢獻甚鉅。

安議員亦為修養有素之學者及作家，有專著及文學創作問世。其「國際貿易實務」一書被列入商務印書館大學叢書，嘉惠後學良多。

香港中文大學為表揚安議員在本港工商界及教育界之特殊功績起見，特恭請 監督閣下頒予榮譽法學博士學位。





### 李方桂教授

李方桂教授為當代世界著名之語言學家，早歲曾畢業於美國密西根大學，並於芝加哥大學獲得文科碩士及哲學博士學位；四年前密西根大學復授予榮譽文學博士學位。將近半世紀來，李教授歷任中央研究院歷史語言研究所專任研究員，華盛頓大學及夏威夷大學教授，並曾在燕京、哈佛、耶魯等大學訪問，主講語言學、人類學、及中國語文。中外學子之受其薰陶者，不可勝數。

李教授治學之範圍極廣，諸如印第安語、藏語、泰語、漢語等皆在其精研之列；前後所發表論文與出版之專書，對國際學術界之影響，既深且鉅。李教授為本校人文科學顧問委員會之委員，對於本校人文科學之發展計劃，貢獻至多。

香港中文大學為表揚李教授在學術上之卓越成就起見，特恭請 監督閣下頒予榮譽法學博士學位。

### 楊聯陞教授

楊聯陞教授為譽滿中外之歷史學家與漢學家。早歲曾獲國立清華大學法學士學位與哈佛大學哲學博士學位；美國聖路易之華盛頓大學並曾授予榮譽文學博士學位。三十年來楊教授除曾短期在法蘭西學院及普林斯頓大學等處任客座教授外，其餘時間均在哈佛大學任教，專授漢學範圍內之課程。現為該校哈佛燕京中國史講座教授，乃哈佛大學獲此崇高職位之第一人。

楊教授博聞強記，學貫中西，尤精研中國制度史及中國經濟史。其有關此等專史之論著，備受國際學術界之推崇。楊教授除長於著書立說外，兼善評論他人之著作，其書評之精細公允，深為學界人士所樂道。楊教授為本校人文科學顧問委員會委員，不時貢獻寶貴意見，本校受益匪淺。

香港中文大學為表彰楊教授在學術界之傑出貢獻起見，特恭請 監督閣下頒予榮譽法學博士學位。

## 榮譽法學博士

### 李方桂教授講詞

今天我覺得非常榮幸，能夠參加貴校的第十七次畢業典禮，並且接受貴校頒授給我的榮譽學位。這是一個極珍貴的禮物。我將永遠懷念今天的盛會。

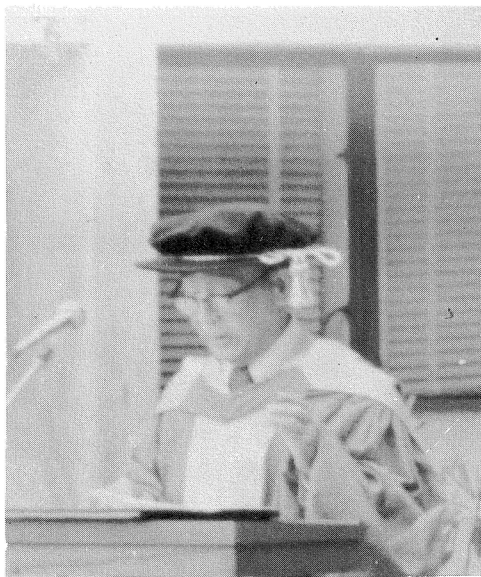
自從香港中文大學成立以來，我就時常注意到這所大學的發展與進步，和它的宏偉校舍的建築與擴充。我是學語言學的，可以看出來中文大學在中國語文、歷史、文化各方面都有很大的成就，而且已經發展為東亞的一個主要研究機構。在這短短的期間能有這樣的成績，不是一件容易的事，因此我要特別向貴校致敬。

但是任何一個教育或學術機構都不應以過去的成就自滿。我們不但要努力去維持現在的學術水準，並且必須向新的方向進展。因為我個人對東南亞有興趣，我想對這方面的研究講幾句話。

### 東南亞研究

香港在地理上的地位很重要，是東南亞的樞紐，也是南洋華僑來往的必經之途。不但和東南亞有商務關係，而且有文化、歷史上的接觸。

大約十年前我很高興聽到香港中文大學有關越南地理的出版物，那



是關於暹羅國與越南交通的文獻。我還聽說有一個東南亞研究的計劃。我希望知道這個計劃的進展情形。我自己也曾經指導過一個泰國學生，研究在十七、八世紀泰國的使節與中國往來的問題，根據泰國與中國的文獻來作研究。東南亞各國的國際關係用各國本身的史料來作研究的還很少，近一二百年來因為歐洲列強在東南亞的勢力的伸張，使學者們忽視這些本國的材料。

但是想了解一個國家和它的人民，我們一定先要了解它的語言文字。假如我們只限於東南亞半島而言，這個地區有許多國家，各有各的語言文字，要想學習這些語言文字以利用當地的文獻，是一項很艱鉅的工作。但是沒有這種基本訓練，便沒有作進一步的研究的可能。

世界各國往往有研究這些問題的專門機構。其中最著名的有英國倫敦大學的「東方及非洲學院」，並且還出版一份相當有名的「期刊」，對各地區的語言及歷史都有顯著的貢獻。在日本也有東京外國語大學，大阪外國語大學等等。美國各大學除去中文日文系外，也往往有東南亞研究的中心，因此我覺得香港中文大學對這方面的研究，加以有計劃的提倡是順理成章的事。

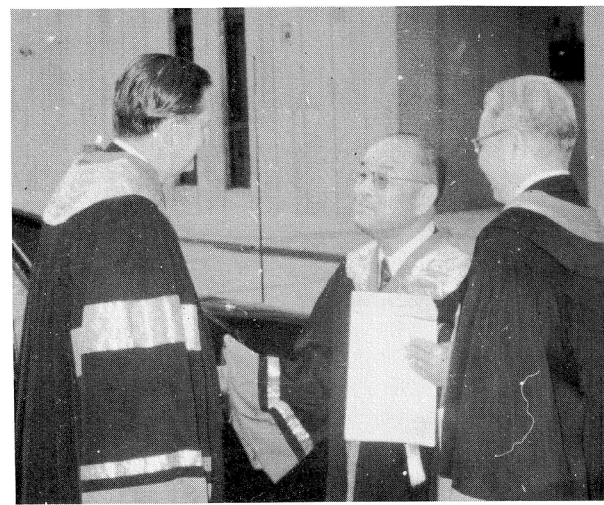
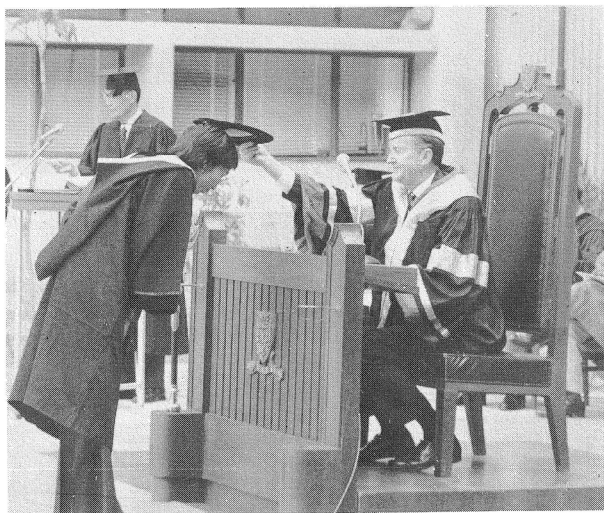
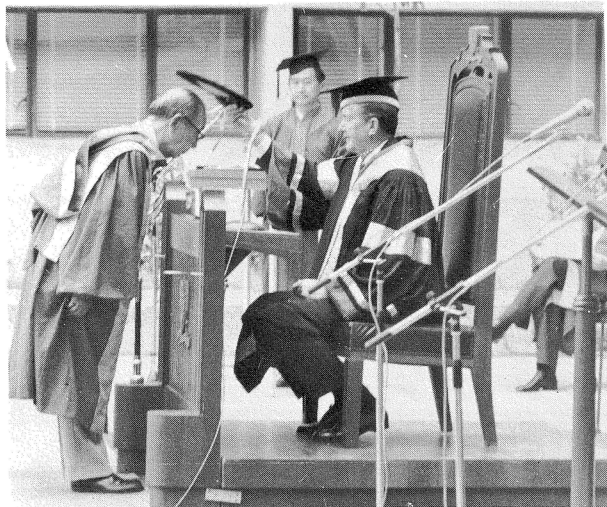
我深深感覺到這件工作的困難，例如怎樣計劃語言的訓練，研究區域的選擇，專門人才的羅致，以及圖書的設備。這些都是訓練第一流學者所必需的。我相信香港中文大學具有足夠學術上的條件可以開拓這方面的研究，並且一定會得到香港政府和社會人士的贊助。





- ① ② ③ 頒授學士、碩士及榮譽博  
士學位  
④ 大學校長李卓敏博士、副校長  
鄭棟材先生在會場迎迓大學監  
督麥理浩爵士  
⑤ (左起) 楊聯陞教授、李方桂  
教授、安子介博士、麥理浩爵  
士及李卓敏校長  
⑥ 典禮後茶會

1	
3	2
5	4
6	





# 亞洲區第四屆 美術教育會議

中文大學、國際美育協會亞洲區會與國際美育協會香港分會聯合主辦「亞洲區第四屆美術教育會議」，一九七六年十二月廿七日至卅一日在大學校園舉行，由大學校長李卓敏博士主持開幕儀式。

會議主題為「在世界轉變中的東方藝術」，參加會議的美術教育工作者約一百五十人，除本港會員外，其他參加者分別來自印度、日本、馬來西亞、菲律賓、新加坡、台灣等地區。大學為配合此項會議，舉辦了多項文藝活動：文物館展出中國玉器、大學圖書館展出藝術圖書、新亞書院藝術系展出學生作品、崇基學院音樂系舉辦中國音樂晚會。

會議期間，除了演講、宣讀論文和分組討論外，更有各地美術教育現況的報告。會議詳情如下：

## 演講

中國山水畫 鄭德坤教授  
藝術在現代生活中的性質與地位

希韋爾女士 (Miss E.M. Hipwell)  
在世界轉變中的東方藝術引言  
倉田三郎教授

## 發表論文

中國書法文字之合一性與分離性及書法之美術性質 王壯為

如何發揚東方優秀的版畫藝術傳統

獨創性之重要一步 長谷川望 間鍋武敷

## 分組討論

如何透過美術達到教育的目的

美術教育的重要性

如何推動美術教育

美術教育工作者在教育上的責任

東方藝術在世界轉變中所擔任的角色

如何利用美術教學來促進東方藝術的發展

如何利用現代科技素材促進東方教育

總括來說，這次會議不但達到了溝通教育的思想，促進文化的交流，增加相互的瞭解，同時還起了刺激和鼓勵本港的美術教育工作者



## 大學校長李卓敏博士致詞

國際美育協會亞洲區第四屆美術教育會議今日舉行，中文大學能夠作東道，聯合主辦這個會議，感到十分榮幸。這次會議選擇本大學為會議舉行地點，使東南亞地區十四個大城市的美術工作者得以共聚一堂，實在非常合適。中文大學創立以來，一直有志成為國際性的學術機構。這不獨是因為本校座落國際學術界往來的通道，而且還由於本校一向以融會貫通中西文化，設立溝通不同學科的課程為宗旨。我們一直相信：個別的藝術不應孤立，而應該相輔相成。西方標榜「七種藝術」、古代中國有「六藝」之稱，都給予藝術非常廣闊的基礎。本校略盡棉力，提供了一些文化活動，以資響應和配合這次會議：

- (一) 在文物館舉行「歷代中國玉器展覽」
- (二) 在大學圖書館舉行美術藏書展覽



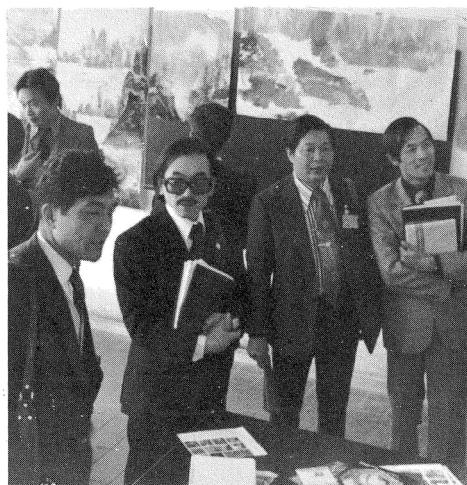
各國代表參觀文物館玉器展覽

- (三) 新亞書院藝術系展出學生習作
- (四) 崇基學院音樂系舉行中國音樂晚會

我們安排這些節目，無非表示我們對國際美育協會的理想的支持。

在任何國家，不論是已發展或發展中的國家，文化的發展必須與工業發展配合，同時成長。可惜在多數情形下，人們過份注重了工業的擴張、科技的發明和進步，以致忽略了藝術和人文學科的進展。結果終於會形成工商業片面膨脹，而文化藝術萎縮不振。人類的精神生活和價值觀念日趨式微，將導致種種不平衡和脫節的情形。今日我們的世界危機重重，上述情形就已露端倪了。

這正是美術工作者挺身而出，把你們的信念昭告世人的良好時機。祇有透過各位的心血



參觀藝術系

結晶，才能增強人們堅持普遍真理、互相了解和愛護、過着更豐富的精神生活的勇氣和信心。各位的責任非常重大，要好好利用美術和美術教育來糾正人類偏頗的傾向，提高他們平凡、庸俗、豐衣足食的日常生活；人們通常都是在不自覺地尋找更有意義和多姿多采的東西、尋找可以給他們安慰和指引的東西，而這些只能夠從你們的理想交流中得到。

藝術是一種超越國界和種族的語言，它訴諸人的想像和美感，刺激他們的好奇心。可惜藝術家的基本信念往往遭受漠視，這是非常令人覺得遺憾的事。我們希望這次會議能提供機會，讓各位美術工作者坦白誠懇地交換意見，說出你們在這不斷變遷的世界中的信念、困難、和任務。謹此預祝這次會議成績美滿。

本人現在宣佈國際美育協會亞洲區第四屆美術教育會議正式開幕。



參觀大學圖書館藝術圖書展覽

約翰·史寇博士演詞（節錄）

讓我首先代表國際美協世界總會會長阿爾侯活斯博士向各位致意。他現正在蘇聯，很抱歉今天不能與各位一起，並請我向各位轉達他的期望：大家有一個成功的會議。

我們今天都在這裡，因為我們相信藝術在教育過程中有着重大的意義。我們相信藝術對於人類的發展是關鍵的、樞紐的一環——我們相信當人在轉變，我們的環境也在轉變，於是藝術也隨之而轉變。在未來數天裡，我們將會討論在世界轉變中的東方藝術，分享我們的思想和感受。

藝術在世界的不同角落都是不同的。在這些國家，主要在西方，藝術是獨立個體的意識和經驗的表達；在另一些國家，主要在東方，無名却是主調。

在澳洲，我們結合了歌頌表現獨立個體的歐洲文化，和我們的強調表現種族的集體經驗的固有土著文化。不過，無論什麼文化，我認為在藝術作品的本身，已內在地有着幾個共同的特徵：

- 一、它們無可避免的包括快樂的給予。
- 二、它們發展美學上的創造和欣賞能力，且是重新整頓一個人的感情思想的感觸的磨石。
- 三、它們出現在我們面前，回顧過去展望將來，保存和傳遞文化遺產，而且擔當着作為文化轉變和延續的媒介的角色。它們一方面

合併傳統的、保守的元素，另一方面又涵蓋了冒險的、探索的、實驗的、創新的元素。

四、它們表現了技藝與對概念和材料的關注和信奉。它們不會欺瞞而是完全的誠實，形象和技術融合在一起。以下幾行的米蓋朗基羅的十四行詩，優美地表達了這個意念：

仍未雕琢的大理石已經把握了

最偉大的藝術家所有的每個思想形式  
却沒有概念能夠得以傳達

除非雙手服從才智

五、它們提供了一個途徑，使得人能夠滿足人類的創作慾望，而且通過這些可以互相溝通的形式，傳達他們重要的思想和感情，使得這些思想感情有可能存在於其他人。很多時還運用象徵手法去表現人類知性以外的了解。

六、在真實經驗中的無常、顛簸和流轉，藝術給予可信的秩序和方式，因此得以昇華出一些人類經驗中有意義的一刻。生活，更貼切的，一般激昂的、凝聚的生活，精心的表現出來，使其真實化，因此我們能經歷不同的生活體驗，而且能夠將自己的經驗和別人的聯在一起。沒有這個過渡的媒介，經驗匯成的長流便會奔逸而過，未能給我們機會去深刻地體會。或者，假借電視的一句術語，藝術是「動作重映」。

七、它們是刺激的元素，打破我們自足和墨守成規，加速人對是非的分別和批判。

八、它們發展了在學習過程中有關詮釋、握要 and 解決問題等訓練。

九、最後，他們鼓勵一種能接受紛離的文化觀

的態度，那使文化得以多元化、互相容忍以至和平共存，並認識和培養人類的獨特性。

藝術是每一種文化中的整合部份，但要認識到在世界的不同文化裡，藝術不同的功能 and 意義。所有文化都有一些藝術表現的共通處（如舞蹈、戲劇、歌曲等），但每一種文化仍存有它的特質。

透過廣泛的活動和經驗（演講、討論、實習班、展覽、表演、交誼和康樂活動），世界會議將會運用很多方法，以藝術教育使人增進自覺和了解他們自己的文化和其他的文化，從而幫助人們的成長。

讓我們熱烈地歡迎在座各位，於一九七八年在阿得雷和與藝術教育有關的教師們一起討論。

我感到以下一段艾略德的詩，不只適用於形容教育，也適用於這個會議：

我們必須繼續又繼續地移動  
進入另一個高潮

為了更加團結更深交流。

在我腦海裡再不懷疑，相信在你們也是，藝術教育是強勁的力量，推動我們進入另一個高潮，更加團結，更深交流。在未來數天，這會議也同樣會推動我們至「更加團結——更深交流」。

身為澳洲的代表，我感到高興和榮幸今天與各位共聚一堂，推進國際美協的遠大目標，以及參與了第四屆亞洲區會議。



# 中國文化研究的出版

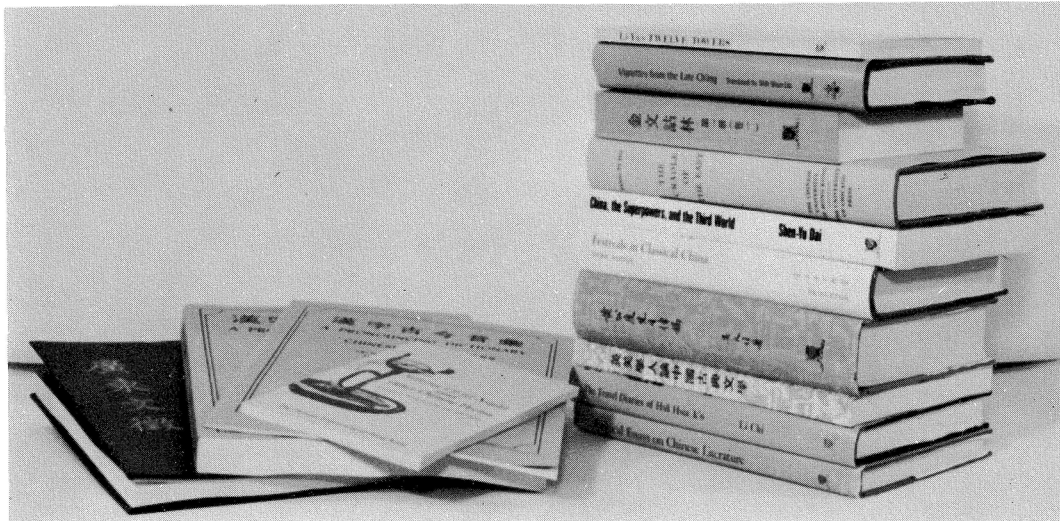
中國文化研究是中文大學研究重點所在，從歷年來出版有關中國文化的書刊數量，即可見到本校在這方面的努力。

## 英文書籍

- 布 德 (Derk Bodde)：古代中國之節日  
鄭德坤：玉花雕刻與花卉紋飾  
戴盛虞：中國、超級大國及第三世界：世界政治比較概覽  
范挪亞 (Fehl, Noah)：文學及生活中之「禮」——古代中國文化史透視 (暫譯)  
苑挪亞：赫伯特·巴特菲爾德爵士 (Sir Herbert Butterfield) 許倬雲及威廉·H·麥克尼爾 (William H. McNeill) 論中國與世界歷史 (暫譯)  
范挪亞：世界歷史之研究 (暫譯)  
何炳棣：東方之搖籃  
蕭作梁：一九二七年之中國共產黨：城鄉對抗 (暫譯)  
劉德爵：夜坐吟及其他中國詩  
李 祁：徐霞客遊記  
劉師舜：二十年目睹之怪現狀  
羅 文：葉適之思想與生平  
茅國權：李漁十二樓  
年豪澤 (Nienhauser, William H., Jr.) 等：中國文學論集  
楊福綿：中國語言學分類參考書目

## 中文書籍

- 周法高等：金文話林  
周法高等：漢字古今音彙  
周法高：論中國語言學的過去、現在和未來  
張德昌：清季一個京官的生活  
趙 聰：中國大陸戲曲改革  
陳正祥：中國方志的地理學價值  
陳正祥：真臘風土記的研究  
英美學人論中國古典文學  
全漢昇：漢治萍公司史略  
香港所見紅樓夢研究資料目錄  
鄧仕樑：兩晉詩論  
何炳棣：黃土與中國農業的起源  
現代中國詩選 (一九一七—一九四九)  
徐復觀：兩漢思想史  
龍宇純：唐寫全本王仁昫刊謬補缺切韻校箋  
麥仲貴：王門諸子致良知學之發展  
牟潤孫：論魏晉以來之崇尚談辯及其影響  
蘇文擢：黎簡先生年譜  
宋叙五：西漢貨幣史初稿  
唐君毅：中國哲學研究之一新方向  
丁 望：中國大陸新聞界文化大革命資料彙編  
曾華滿：唐代嶺南發展的核心性  
錢存訓：中國古代書史  
吳天任：黃公度先生傳稿  
廣東文徵



# 學生人數統計

## 一九七六—七七年

### 甲、本科學生

#### 文學院

男生 女生

合計

中文系 一〇二 一五五 二五七  
 英文系 六九 一三六 二〇五  
 音樂系 一五 三一 四六  
 哲學及宗教系 六七 四〇 一〇七

#### 歷史系

#### 藝術系

歷史系 一四八 一六 二六四  
 藝術系 三〇 三〇 六〇

共 四三一 五〇八 九三九

#### 工商管理學院

#### 企業管理與人事管理學部

一〇九 四四 一五三

#### 市場與國際企業學部

一九六 四五 二四一

#### 會計與財務學部

二四九 九六 三四五

共 五五四 一八五 七三九

#### 社會科學學院

#### 地理系

#### 社會學系

#### 社會工作系

#### 政治與行政學系

地理系 九八 八四 一八二  
 社會學系 一五三 一三六 二八九  
 社會工作系 七二 八九 一六一  
 政治與行政學系 七六 二一 九七

#### 新聞及傳播系

男生 女生

合計

經濟系 二五一 八〇 三三一  
 共 六九二 四三九 一、一三一

#### 理學院

#### 化學系

#### 生物系

#### 生物化學系

#### 物理系

#### 電子系

#### 數學系

化學系 一九〇 三一 二二一  
 生物系 一一七 六一 一七八  
 生物化學系 八〇 一八 九八  
 物理系 二〇三 一六 二一九  
 電子系 一六四 五 一六九  
 數學系 一五一 二二 一七三

共 九〇五 一五三一、〇五八

### 乙、研究生

#### 哲學碩士

#### 工商管理碩士

#### 文學碩士

#### 文學碩士(教育學)

#### 神學碩士

#### 教育文憑

#### (夜班)

#### 學生總人數

哲學碩士 一〇一 一八 一一九  
 工商管理碩士 四三 七 五〇  
 文學碩士 三 二 五  
 文學碩士(教育學) 五 三 八  
 神學碩士 五 二 七  
 教育文憑 二六 三〇 五六  
 (夜班) 一四六 九九 二四五  
 共 三二九 一六一 四九〇

四、三五七

(續「中國文化研究的出版」)  
 西廂會真傳(五卷會真記一卷附圖一卷明刻本)  
 協律鈞元  
 楚庭稗珠錄  
 文苑英華

### 詞典

林語堂當代漢英詞典

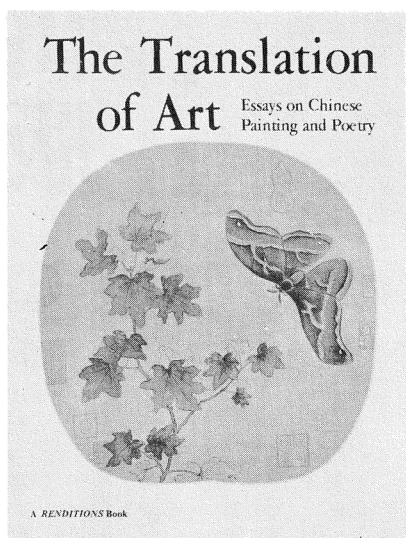
洪士豪：英漢法律辭典

### 新出版書籍

#### 「美術的詮釋——中國詩畫論」

本書所收論及中國美術的文章分別由多位世界知名學者如時學顏教授、王方宇教授、李鑄晉教授、饒宗頤教授、吳訥孫教授等撰述及翻譯。內容包括論畫中題詞、中國山水畫、西方對中國畫的影響、詩與畫的關係、中國美術史及畫家論、現代中國美術介紹等。

本書特約編輯為中大文物館館長及藝術系高級講師屈志仁先生，由香港中文大學翻譯中心編印，由美國華盛頓大學出版社發行。



# 東亞研究中心

香港中文大學於一九七一年一月在社會人文學科研究所下成立東亞研究中心，其宗旨在鼓勵對日本、韓國及東南亞的研究，增進本校與海外大學、研究所及其他學術機構的合作，並培養本港以及國際專門人才。

東亞研究中心主任為陳荆和教授，中心研究員由本校對亞洲問題有研究的教員兼任，訪問研究員主要是前來中心就特定研究題目從事短期調查研究的國際問題專家。一九七六至七七年，本校教師兼任中心顧問的有：藝術系客座教授鄭德坤教授、中文系講座教授饒宗頤教授、中國文化研究所所長李田意教授及日文系客座教授西岡秀雄教授。此外，亦有十位左右的研究員及訪問研究員在中心內從事研究工作。

## 中心藏書

東亞研究中心在大學圖書館協助下，蒐購參考圖書與研究資料，同時向各國政府請求捐贈圖書。中心先後獲越南政府及人民捐贈圖書二百二十一冊、日本創價學會捐贈日文藏書一千零三十二冊，包括超過一百八十種有關社會科學及人文學科的研究參考書籍；以及亞洲協會贈書七十四冊。再者，中心經常獲得韓國、日本、菲律賓、印尼、泰國、緬甸領事館及新加

坡專員公署的定期性政府出版物及雜誌刊物。

## 南越史料整理計劃

東亞研究中心於一九七三年獲美國華盛頓Z.B.H.基金會資助，與美國南伊利諾大學越南研究中心合作，進行「越南史料整理計劃」，以整理、校勘並出版越南主要史書及有關史料。該計劃在陳荆和教授領導下進行，校勘工作已於一九七五年完成，編輯及註釋工作預料可於一九七七年中完成。

## 其他研究計劃

東亞研究中心進行的其他研究計劃計有：  
(一) 十三至十六世紀東南亞各國之陶瓷貿易——屈志仁先生  
(二) 亞洲佛教圖像學研究——高美慶博士  
(三) 香港日語教育現狀之調查——譚汝謙博士  
(四) 德川時代（一六〇三—一八六七）長崎「住宅唐人」之研究——陳荆和教授

## 出版計劃

(一) 「東亞研究中心紀要」  
「紀要」第一期已於一九七六年六月出版，題目是：「大越史記全書的各種版本」（陳荆和教授著）。「紀要」將會繼續出版，以介紹中心研究員的研究工作成果。  
(二) 出版南越史料整理計劃成果  
經整理的史料將可於一九七七年中逐步付印，將出版下列各書：





「大越史記全書」 二十六卷

「大南一統志」(南圻及北圻) 二十卷

「嘉定通志」 六卷

「越史略」 六卷

越南史權威一致公認上述各書實為研究越南歷史不可或缺的一手資料。

(三)出版中心「專刊叢書」

除了「中心紀要」外，研究中心更希望將研究人員篇幅較大的研究成果刊印成「專刊叢書」出版。

## ■ 問訪 ■

# 東亞研究中心

### 訓練專家

研究中心經常推薦成績優異的研究助理或本校研究生獲取東亞各國政府的獎學金，以在各國著名大學進修。中心同樣重視協助外國學術機構訓練年青亞洲學術專家。自一九七五年始，中心接受四位來自康乃爾、哈佛、東京及夏威夷等大學的博士研究生，任中心訪問研究助理，俾能在中心研究員協助及指導下，以從事近代越南歷史或香港考古調查等專門研究。

### 交換及合作計劃

東亞研究中心與日本創價大學訂立的交換計劃，每年互相交換教員、研究生及刊物。一九七六年三月日本創價大學森田三男教授前來中心訪問，為期三個月；本校聯合書院中文系講師常宗豪先生亦於一九七六年六月訪問創價大學。東亞研究中心又與韓國高麗大學的亞細亞問題研究所及其他的韓國研究機構商討建立合作計劃的可能性，希望不久即會與它們交換學生及研究人員，並且合作進行各方面的研究。

陳荆和博士是本校東亞研究中心主任兼歷史系教授。

陳教授生於台灣，一九四二年畢業於日本慶應大學，一九六六年又獲該大學文學博士學位。並曾於一九四三—四五年留學法國遠東學院，一九五四—五五年再留學法國巴黎大學高級中國研究所。

陳教授曾先後任教於國立台灣大學、越南順化大學、西貢大學及大叻天主教大學、慶應大學、美國南伊利諾大學及日本創價大學；此外又曾於一九五九至六五年任順化大學越南史料編譯委員會主席。

陳教授對於東亞歷史及文化的研究，極有心得，經常用中文、越南文、英文及日文發表論文及專著，較重要的著作有：「新加坡華文碑銘集錄」(中文)、「阮朝硃本目錄：嘉隆朝及明命朝」(越南文)、「嗣德聖製字學解義歌譯註」(中文及越南文)、「十六世紀菲律賓華人社會」(英文)、「會安史略」(英文)、「安南詠語の研究」(日文)等。

問：陳教授，照我們所知，您不但精通中、日、法、英、越等多國語文，而且除了國語外，又懂得不少中國各地方言如閩南話、廣東話等，請問語文知識是否研究東亞文化的先決條件？

答：我相信在研究遠東各國的歷史、文化及社會，需要英文以外的一種或多種西歐語言。需要那一種語言，看研究對象、地域及時代而定。比方要研究印支三國(越南、高棉、寮國)、菲律賓及印尼的歷史，非懂法文、西班牙文、荷蘭文不行，因為這些國家過去曾經是法、西、荷三國之殖民地或保護國，大多文獻都由三國文字撰寫。二次大戰後，東南亞各國獨立了，用當地土語寫的圖書、刊物日益增加，所以我們還需要懂得當地語言(至少能閱讀書報的程度)，以幫助研究工作。例如，要研究越南之歷史、文化，一定要懂法文和越文。如果想研究十七、八世紀遠東貿易史，那麼中、日、英文以外，一定

# 任主和荆陳

還要懂荷蘭文，因為不利用荷蘭東印度公司留下的各種記錄、報告之類，難以寫出一篇好論文。如果想要研究東南亞華僑史，最好略通當地土語，以及在當地經濟勢力最大華僑集團所講的方言。還有一點不能忽視的是，近五十年來日本的中國及東南亞研究非常發達，論學者的數目與研究之價值都不輸於英、美、法各國。年年以日文發表的論文、專著非常之多，致使從事東亞研究學者之間，日文之需要差不多與英文一樣高。

問：中文大學內從事東亞文化研究的人實在不少，請問東亞研究中心有沒有與他們合作？

答：自從一九七一年成立以來，中心就羅致本校從事東亞地區研究之教授、講師分別兼任顧問、研究員或助理研究員，每年義務地提出研究計劃，以共策東亞研究之發展。所提出計劃，如有需要補助的，就由本校當局向哈佛燕京研究所、日本國際交流基金或其他基金會申請研究補助費，但因為近年來世界經濟不景，補助費之來源有限，致研究工作未能十分順利進行。

問：至於海外從事同類研究的學者，研究中心亦有與他們合作嗎？交換計劃大概就是其中一個方式吧？

答：中心希望努力成為亞洲研究學者的一個集會所。這幾年來，除了過境訪問學人之外，也有一些外國年青學子來訪並短期停留，由

本中心有關研究員給予種種研究、調查上之指導及方便。日本慶應大學在國際交流基金援助下，派來本校的訪問教授及日文講師，均為本中心的成員，以協助本校日本研究之進展。一方面，由於中文大學與日本創價大學間之學術交流計劃，從一九七六年起，本中心接受創價大學之訪問教授；同時，本校也派教授或講師訪問創價大學。

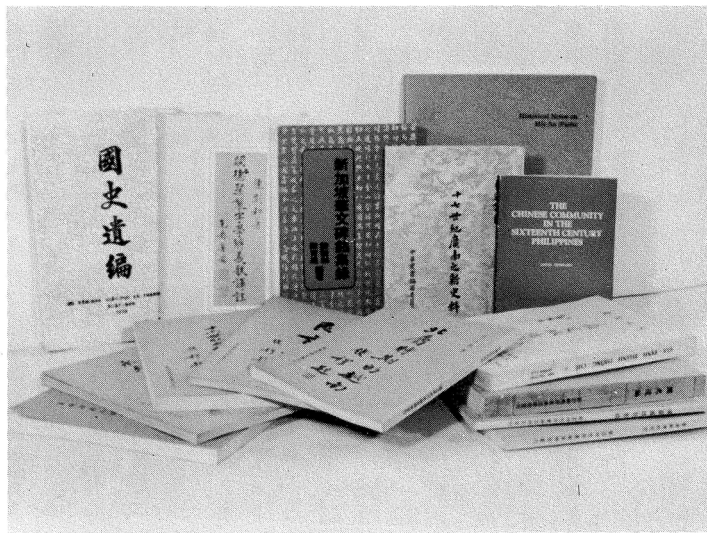
問：中文大學即將開設的亞洲課程計劃，東亞研究中心將會怎樣在教學和研究方面給予協助呢？

答：一九七五年十二月中旬，本人曾經前往日本，先後訪問外務省文化事業部、文部省國際文化及科學局、國際交流基金日本研究部、豐田汽車販賣公司、創價大學、創價學會日蓮正宗國際中心、自民黨財務委員會，向各部門首長說明中大亞洲課程之宗旨，並請求資助該課程。以後由本人繼續接洽之結果，創價大學決定從一九七七年起，以後三年間，每年捐贈本校美金一萬元以資助頒發獎學金。有關創價大學捐款之備忘錄已由本校李卓敏校長及創價大學高松和男校長簽署，並自一九七七年一月一日生效。由此，每年從日本有四名、東南亞各地有六名學生可獲得獎學金來港就讀本校亞洲課程。至於其他機構可能的援助，目前正在接洽中。

問：實際上東亞研究中心在東亞文化的研究上，能夠為國際學術界提供什麼服務、作出

什麼貢獻？

答：本中心歷史尚短，不敢說在國際學界上有甚麼貢獻，不過，在過去幾年，本中心在東亞研究方面所做比較有意義的成就，當推由陳育崧先生與本人合編的「新加坡華文碑銘集錄」的出版，以及越南正史及方志的校訂工作。由於此兩種工作之完成，今後學者可獲得較可靠之史料，以從事新加坡及越南歷史之研究；可惜，關於後者迄今未能籌辦足夠之印刷費，致使這批史料未能順利出版。此外，本校文物館館長兼本中心研究員屈志仁先生，在哈佛燕京社資助下進行中之「十三至十六世紀東南亞各國之陶瓷貿易」研究計劃，也正受到各國考古學界的重視。屈先生已歷訪美國密芝根大學、菲律賓、印尼、泰國各國博物館及各收藏家，以調查並蒐集有關資料，目前正在銳意，加以整理並分析，相信不久之將來，宋代以至明代中國與東南亞間陶瓷貿易的概況將獲揭明。至於本中心為國際學術界所提供之服務，本中心的幾位顧問都是馳譽國際的學者，相信在諸位先生領導之下，本中心可以作出一些實質上的服務與貢獻。至於我個人，幾年來由美國華盛頓人文學科國家基金會委託為該基金會資助有關亞洲問題各研究計劃的審查員。另一方面，本人擔任日本東南亞史學會執行委員會委員，為日本學者與東南亞及歐美學者間之提攜及連繫略盡微力。此外，一九七五年十一月在香港亞洲協會資助下，本中心幾位顧



陳荆和教授的部份著作

問及研究員曾參加日本東南亞史學會大會，宣讀論文，博得好評。今年（一九七七）八月，在泰國曼谷召開之第七屆亞洲史學家會議，本中心已決定由校方資助之下派出五位顧問及研究員參加，並宣讀論文。

問：照目前中心的研究計劃看來，有關日本和越南的研究是重點之一。近年來越南局勢的轉變對研究是否會有影響？在資料搜集方面有困難嗎？

答：鑑於中日兩國以及中越兩國間深遠且密切的文化交流關係，我認為我們需要養成一批站在純然學術立場的日本及越南專家。這是本中心存在的一個基本目的。我將利用本人

與越、日兩國學界之關係繼續努力，在這方面盡些微力。至於越南研究方面，南北越統一的實現，照理對於今後越南內外之越南研究將有甚大幫助。以歷史學界的情況來講，過去由於南北兩政權的對立，南北學界之間從來沒有研究上的連絡，致使有不少重複的出版或研究計劃出現，造成人力、物力的浪費。就研究資料的入手方面來講，現在可以由一家在河內之國營書店或在巴黎的越南書店統一訂購既刊之越南書籍及書報，較以前方便。目前越南學界尚未與自由國家學界連繫起來，不過，相信不久越南學者也可以出外作研究工作或參加國際學會，我們與越南學術文化交流之機會將獲增加。本人在北越、南越學界都有不少朋友，將來如果被邀請，很願意訪問南北越，見見老朋友，並瞭解越南國內歷史研究之現況。

問：除了越南和日本，研究中心是否會有專以其他國家為研究對象的新計劃呢？

答：我們正擬與高麗大學亞洲問題研究所接洽，雙方交換研究人員或研究生，以共同從事韓國及越南兩國文化史之比較研究。按越、韓兩國都位置在中國大陸兩個半島上，自古為中國文化圈之主要成員，但對於中國文化之接受容有不同的反應，固有文化之培養及社會之演變都有不同之發展過程，值得專治遠東史之學者悉心檢討及研究。我個人很希望在這個計劃最近的將來可以實現。





# 覽展器玉代歷

文物館由一九七六年底至一九七七年八月舉辦玉器展覽，展出歷代玉雕三百餘種，時代自新石器時代起至清乾隆止。這個展覽的目的不是在全面介紹中國玉器的發展，而是在研究玉器史上的幾個重要問題。

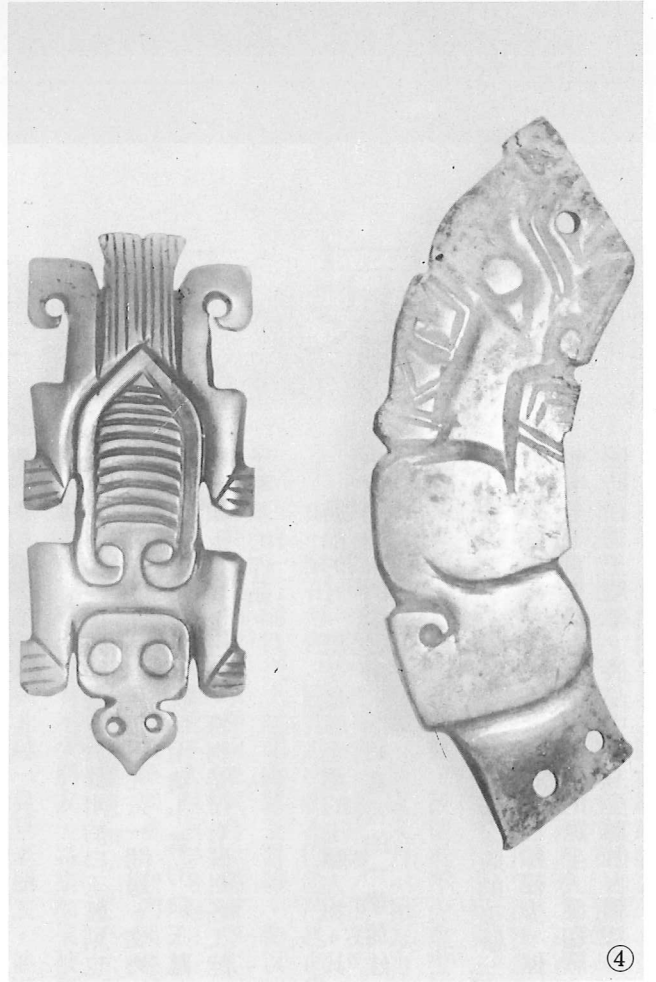
展品的一個主要部份是從漢至明的動物雕刻。玉雕動物流傳很多，但是向來不甚受重視，直至現在還不能訂出斷代標準。文物館這次展出的玉獸是研究這問題的絕佳材料。

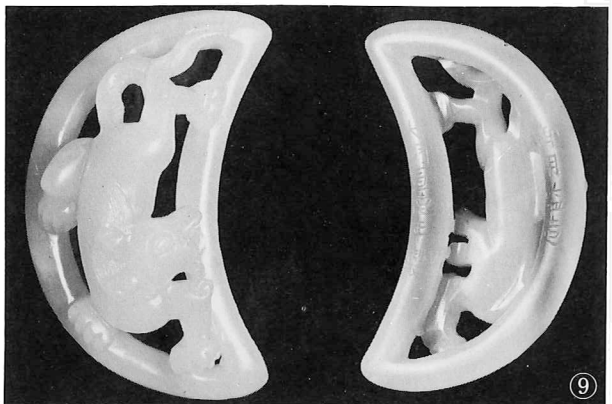
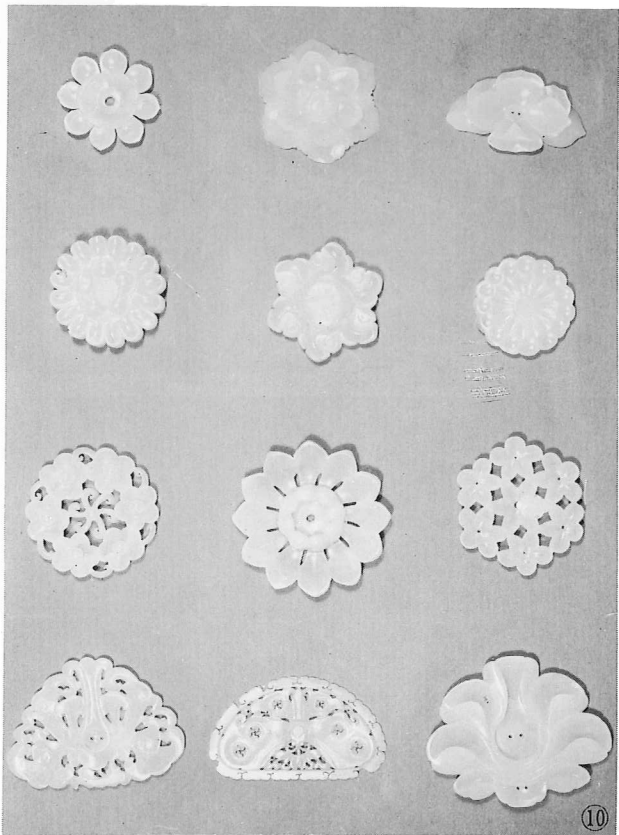
另一部份展品是元明兩代的玉雕，包括器皿和飾件，如玉帶和玉佩等。關於這時期的玉雕可以從大量傳世品的風格分析和近年來出土資料的印證得到解決。

從明代晚期開始盛行於蘇州的白玉雕刻也是研究的主題之一。爲了研究這一問題，文物館搜集和展出了不少晚明至清中葉的白玉雕刻，如玉牌和玉簪等，特別是帶有蘇州名工陸子剛款的作品。

展品的另一組是從唐至清的玉雕人物。其中最饒趣味的是從南宋開始盛行的「擎荷娃娃」一類的玉刻。

古玉部份（古玉即「三代兩漢」時的玉器）展品以璧環類爲大宗。其他古玉種類較少，但也有若干重要器物，例如商代的跪坐人像和戰國時代的玉璫等。展品中還有少數做古和摹古的玉器，作爲辨偽研究的參考資料。





- ① 白玉張騫乘槎雕刻 清 康熙晚期—乾隆初 澄齋借出
- ② 白玉三兒洗 外壁刻乾隆「御製荷花詩」(後刻) 晚明 周才欣、周才良先生借出
- ③ 白玉灰化跪坐人像 商 北山堂借出
- ④ 淺青玉灰化虎形佩、青玉蟬形佩 西周早期 莊貴命先生借出
- ⑤ 白玉瑞斑卧羊 東漢或稍晚 朱家祥先生借出
- ⑥ 白玉褐斑卧馬 唐或稍後 邵維錫先生借出
- ⑦ 白玉紅沁花尊 宋、元 麥雅理先生借出
- ⑧ 淺青玉褐斑辟邪 六朝 鄭德坤教授夫人借出
- ⑨ 白玉瑞獸飾件(宣德御用監款) 明 陳玉階先生借出
- ⑩ 白玉花十二種 宋至明 知柔齋借出



